

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

各位，复活节快乐！我有两个问题要问你。第一个问题是：有谁喜欢园艺吗？众所周知，自从 COVID 肆虐以来，园艺越来越受人欢迎。第二个是：如果你和我一样，都对园艺不感兴趣，那你喜欢参观花园吗？我喜欢水、树、花、草的和谐所带来的宁静和美丽。

花园是文明的一部分，也是延续生命、提升自然美感，人类愿望的一部分。我们说的是花园，因为《圣经》中有三个重要的花园。(一)复活前夕守夜礼的第一读经是关于创世纪的记述，末尾说：「上主天主在伊甸的东部种植了一个乐园，就将他形成所造的人安置在里面。上主天主使地面生出各种好看好吃的果树，生命树和知善恶树在乐园中央。」（创2:8-10）我们在这里看到了园林的三个特点：美丽、生命和秩序(Fr. Paul Scalia, *That Nothing May Be Lost*, 175)。天主的无限之美，体现在「百树无不悦目」的美上。《生命树》告诉我们，我们永远不会死；亚当和厄娃是由爱他们的天父创造的，并给了他们永生，但他们拒绝了。「知善恶树」提醒我们，我们是为秩序而生的。我们是道德的生物，可以自由选择善或恶，但我们不能自由改变祂给我们的秩序--只有上主才能决定对与错(CCC396)。

我们在耶稣受难日听到第二个园子：「耶稣说完这些话，就和门徒出去，到了克德龙溪的对岸，在那里有一个园子，他和门徒便进去了。」(若18:1)。在这个花园里，我们看到了一种更深层次的美：耶稣完全被即将到来的苦难所淹没，并挣扎着拒绝它。但是，祂以信靠天父和爱我们的美好姿态接受了这一点。耶稣告诉我们，没有比为朋友献出生命更伟大的爱了，而且，我想

说，没有什么比这更美丽了。哪里有爱，哪里就有生命。如果我们的家人没有爱，这个家庭就没有生命。然后就是秩序：罪破坏了天主为我们计划的秩序（Order）。但是，当耶稣相信并服从我们的天父时，秩序就会复原。

第三个园子是耶稣复活的地方：「在耶稣被钉十字架的地方，有一个园子，在那园子里有一座新坟墓，里面还没有安葬过人。只因为是犹太人的预备日，坟墓又近，就在那里安葬了耶稣。」(若19：41-42)。耶稣在这座坟墓里，在一个花园里复活了。正如我们五周前所说的，耶稣复活的身体会像祂的灵魂一样美丽。此外，祂再次为人类提供了永生，天主与人之间，身体与灵魂之间恢复了秩序。

以下是谁说的？「如果我们可以借用进化论的语言，[复活]是最伟大的‘突变’，绝对是生命在其漫长历史以及发展过程中所经历的，进入全新维度的最关键的一次飞跃，这次飞跃进入一个关系到我们、关系到整个历史的全新秩序。」([https://www.vatican.va/content/benedict-xvi/en/homilies/2006/documents/hf\\_ben-xvi\\_hom\\_20060415\\_veglia-pasquale.html](https://www.vatican.va/content/benedict-xvi/en/homilies/2006/documents/hf_ben-xvi_hom_20060415_veglia-pasquale.html))。荣休教宗本笃（Pope Emeritus Benedict）在2006年说过这句话。一些人一直断言，耶稣的复活只是意味着一具身体复活了，而这与我们最终是无关的。但是，复活具有更多的内涵。因此，教宗认识到复活既是一次历史性的事件，也是一次超越历史的事件。对我们来说，这个比喻的关键点是，这是存在的一次飞跃，耶稣想要与我们分享这种新生活。

这是怎么发生的？通过信仰和洗礼。信仰改变了一切：它让我们认识爱我们的人，并开始与耶稣建立关系。然后洗礼让复活的飞跃进入我们的生活。

今晚 Christa, Stephanie, and Matthew 受洗时，洗礼将在他们的灵魂上留下印记，这不是象征性的，这是新生命的转变，当他们死后，在基督内的生命将永远继续。

所以还有第四个花园，人类灵魂的花园。若望福音上说：「玛利亚却站在坟墓外痛哭。她痛哭的时候，就俯身向坟墓里面窥看，看见有两位穿白衣的天使，坐在安放过耶稣遗体的地方：一位在头部，一位在脚步。那两位天使对她说：『女人你哭什么？』她答说：『有人把我主搬走了，我不知道他们把他放在哪里了？』说了这话就向后转身，见耶稣站在那里却不知道他就是耶稣。」(若20：11，14)。她是对的：祂是她灵魂的神圣园丁。在每一个园子里，园丁总是制造飞跃：在伊甸园，有一个从虚无到生命的飞跃；在橄榄山（Gethsemane）从我们的不服从到耶稣的服从；在坟墓里，从死亡到复活的生命。所以，神圣的园丁喜欢飞跃！祂希望我们的生活也能有飞跃。

耶稣给了我们一个通往复活生命的飞跃！祂还希望有信仰上的飞跃(leap in faith)，而不是单单信心的飞跃(leap of faith);信心的飞跃对大多数人来说意味着相信一些不合理的东西。而在信仰上的飞跃意味着以一种更激进的方式相信耶稣。

这会带来更好的秩序。一对夫妇曾经在婚姻生活中苦苦挣扎，于是他们出去度了一个周末意图厘清及确定一些事情，过后带着三条规则回来。其中一条是：星期天必须异于平日。这一天是主复活的日子，他们想让他们的孩子知道，星期天是崇拜的日子、休息的日子和家庭日。

花园是有界限的，我们努力防止杂草进入。所以，当我们心中有了基督的生命，我们就在我们的生活中建立了界限：我们不再犯某些罪，而总是习惯实践爱德。天主命令我们每个星期天休息并参与弥撒。当我们遵循这个秩序时，就会有更多的生命。而做出这些改变意味着要在信仰上飞跃！（leap in faith）

祂还想要一次爱的飞跃！你认为爱是美丽的吗？爱不仅是好的，而且是美丽的。你们中的许多人可能还记得我们播放的那个短片，关于一个失明的妻子，以及她的丈夫如何偷偷地为她作出牺牲--这种爱不仅是好的，而且是美丽的。这就是为什么天主允许我们受苦，这样就可以增加爱。耶稣把肥料放在我们的花园里，好让我们生长！这就是肥料的作用。

所以，爱不仅是好的，而且是美丽的。罪不仅是不好的，而且是丑陋的。有一次，我和一位朋友聊天，她描述了她的一些邻居做的一些性的行为，并说，「丑陋！」我永远不会忘记这一点，因为我认为从理论上说那种行为是错误的，但她认为这是丑陋的。这显示了她灵魂之美。

我相信我们都有漫步在社区花园里的经历，注意到某些地块和其他地块之间的区别。有些地块因为受到关注，结出的果实令人惊叹！这也是耶稣在我们的生活中想要的！

经过几年的奋斗，33岁的圣奥斯定（St. Augustine）终于相信了耶稣，在罗马的花园里完全摆脱了内心的困扰。圣若望鲍斯高（St. John Bosco）曾经梦想着他能想象到的最美丽的地方：有水晶般的大海，宏伟的建筑和一个花园。但他说，即使这样，也无法与天主为我们所预备的，永恒的花园相比。